

*Jarosław Bąk und Elizaveta Khan, Integrationshaus e.V.*

La carte interactive des empreintes coloniales dans la ville de Cologne permet d'aborder les vestiges de l'époque coloniale de manière numérique et analogique dans différents contextes éducatifs. Le site web de notre projet <https://desintegration.ihaus.org/> présente des informations de contexte, des vidéos, des références à des projets similaires ainsi que des fiches de travail en allemand, anglais et français. Les informations sur des lieux particuliers et des rues sont disponibles à la fois sous forme écrite et audio, et sont également accessibles en allemand, en anglais et en français. Les méthodes et approches que nous proposons pour traiter le sujet peuvent par exemple être utilisées dans un contexte éducatif. Des informations de base sur les fiches de travail et d'autres matériaux à usage pratique sont disponibles ici (lien).

## **Temps nécessaire**

1 journée scolaire, 6 unités d'enseignement de 45 minutes

## **Groupe cible**

Personnes à partir de 10 ans

## **Taille du groupe**

10-30 personnes

## **Matériaux nécessaires**

- Connexion Internet
- Badges nominatifs
- Projecteur
- Haut-parleurs
- Ordinateur portable
- Tableau d'affichage
- Tableau à feuilles mobiles avec ordre du jour
- Feuilles de travail, copies des feuilles de travail, traductions si nécessaire
- Stylos, crayons
- Porte-blocs
- Mallette de présentation
- Si nécessaire, téléphones portables/tablettes avec connexion Internet
- Si nécessaire, écouteurs

## **Auteurs/Organisation:**

Integrationshaus e.V.

## **Titre:**

Désintégration - une carte interactive des traces coloniales dans la ville de Cologne, Le « Quartier Africain » à Cologne-Nippes

## **Une description brève:**

La visibilité des traces coloniales dans le paysage urbain est un bon moyen pour examiner, d'un point de vue historique et sociopolitique, l'histoire coloniale allemande, surtout pour les jeunes. Les articles sont disponibles en allemand, en anglais et en français, sous format audio et texte, se concentrent principalement sur le colonialisme dans le continent africain, ainsi que ses liens et sa visibilité avec et à Cologne. Les articles sur <https://desintegration.ihaus.org/> constituent le point de départ d'un questionnement des traces de l'époque coloniale à Cologne. Grâce à cet accès direct, le thème de l'histoire coloniale dans son ensemble peut également être abordé dans un contexte éducatif. À cet égard, le matériel pédagogique peut être utilisé quel que soit le lieu de résidence. En outre, d'autres projets ayant un objectif similaire peuvent être trouvés sous le lien suivant : <https://desintegration.ihaus.org/netzwerk-wo-gibt-es-aehnlicheprojekte/>.

Les instructeurs doivent d'abord acquérir la littérature pertinente, en particulier sur la période coloniale allemande, ainsi que les informations disponibles sur <https://desintegration.ihaus.org/>. Comme pour toutes les idées méthodologiques, les instructeurs doivent les adapter au groupe cible et aux conditions locales. Les propositions peuvent être mises en œuvre aussi bien indépendamment les unes des autres que de manière coordonnée et cohérente en fonction des conditions des sites respectifs à Cologne, ainsi que sans se rendre dans les lieux de formation respectifs. Les explications suivantes montrent, par exemple, comment un atelier éventuel pourrait être mis en œuvre dans le « Quartier Africain » de Cologne-Nippes.

## Objectifs d'apprentissage :

- » Créer un accès à l'histoire coloniale
- » Sensibilisation aux effets de l'époque coloniale et du racisme sur le présent en ce qui concerne la langue
- » Sensibilisation au langage sans discrimination
- » Inciter la discussion autour des processus de décolonisation tels que le changement de nom des rues

## Exemple de projet possible : Se promener dans le dans le « Quartier Africain » de Cologne

### *Partie 1: Introduction à l'atelier*

Exercice : « L'histoire de mon nom », y compris une question sur les attentes de l'atelier et sur le « colonialisme : Qu'est-ce qui vous vient à l'esprit ? »

- Disposez des mots au milieu de la pièce : colonie, territoires occupés, trafic d'êtres humains, ressources, raids, vols, oppression, racisme.

### *Partie 2: Présentation du sujet*

Exercice « Les termes racistes - l'héritage de l'ère coloniale »

- Par petits groupes

- Visualiser les « résultats » des petits groupes avec un projecteur

- Les petits groupes présentent les résultats de leur discussion à l'aide d'un tableau à feuilles mobiles.

### *Partie 3: Transition vers les noms de rue coloniaux*

- Discussion basée sur les questions directrices : « Les termes racistes - l'héritage de l'ère coloniale ».

*Partie 4: Inspection des rues, alternativement travail de groupe sur les contributions sur <https://desintegration.ihaus.org/>*

- » Division en groupes
- » Distribution des transcriptions
- » Travail sur place en petits groupes
- » Compilation des résultats sur place ou alternativement dans la salle de séminaire

*Partie 5: Évaluation, réflexion et garantie des résultats*

- » Discussion sur la base des questions directrices
- » Discussion RSR à la fin

## **Autres matériaux**

- » Exercice : « L'histoire de mon nom »
- » Exercice : « Les termes racistes - l'héritage de l'ère coloniale ».
- » Questions directrices pour la discussion : « Le colonialisme - quel impact a-t-il aujourd'hui ? »
- » Transcriptions « Quartier Africain » à Cologne-Nippes
- » Questions d'orientation pour l'évaluation
- » Discussion RSR

## Plus d'informations sur Integrationshaus e.V.

Integrationshaus e.V. est une nouvelle organisation allemande et est active à Cologne-Kalk depuis 2010. L'association se concentre sur l'éducation, des services d'information et de conseil, ainsi que sur des projets de critique antiraciste, la dés-intégration, la démocratie et la participation. L'Integrationshaus e.V. est un espace de rencontre et d'activités auquel on peut participer. Elle permet à toutes les parties intéressées de modeler le présent et l'avenir avec leurs ressources respectives, leurs réalités de vie et leurs idées, sans oublier le passé. Un espace pour vivre et modeler l'intégrité - voilà ce que représente ce nom.

### Kontakt

Qui: Integrationshaus e.V.,  
association enregistrée à but non lucratif

Où: Ottmar-Pohl-Platz 5 und 3a, 51103 Köln

Téléphone: 0221-99745752

Courriel: [info@ihaus.org](mailto:info@ihaus.org)

# Des- Integrate.



Avec nos salutations solidaires

Integrationshaus e.V.  
Ottmar-Pohl-Platz 5,  
51103 Köln

Text:  
Elizaveta Khan  
Jaroslaw Bak

Design:  
Salman Abdo

